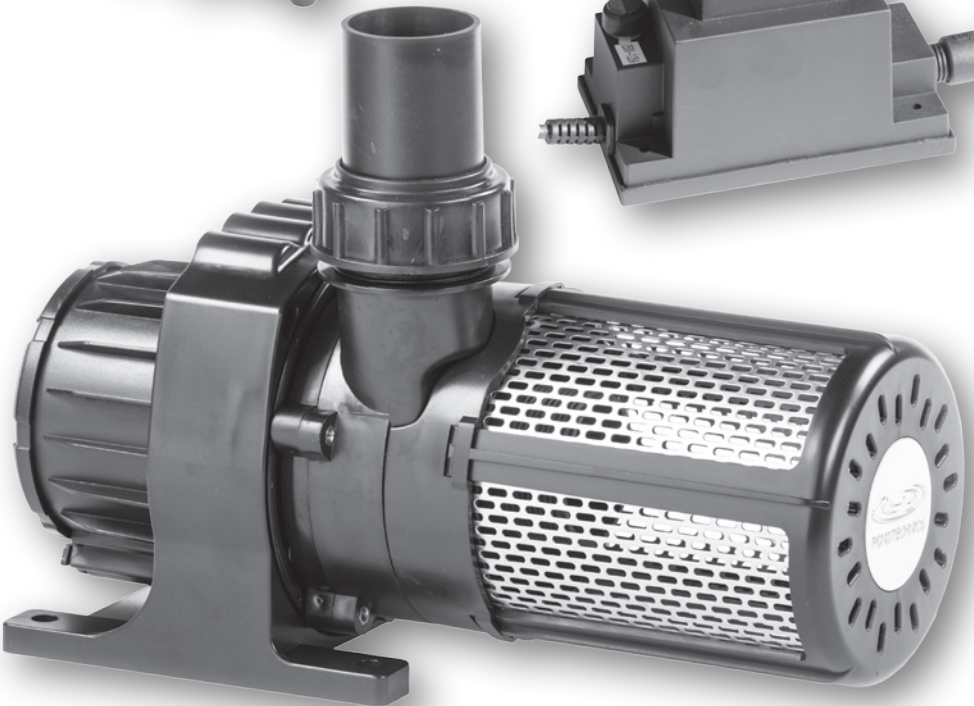
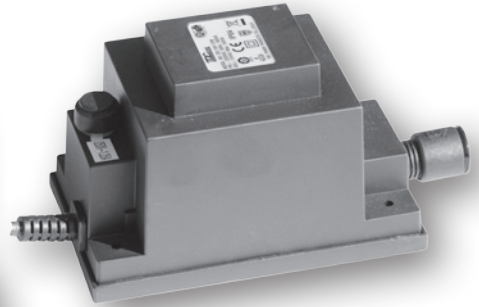




PONDTECHNICS
PROFESSIONAL WATER GARDEN SOLUTIONS



MANUAL POND PUMP VIVIOPRO 12V
HANDLEIDING VIJVERPOMP VIVIOPRO 12V
MODE D'EMPLOI POMPE POUR BASSIN VIVIOPRO 12V
HANDBUCH TEICHPUMPE VIVIOPRO 12V

WWW.PONDTECHNICS.COM

Thank you for purchasing this product, we hope it brings you many hours of water pleasure.

Wij danken u voor de aankoop van dit product en wensen u veel waterplezier.

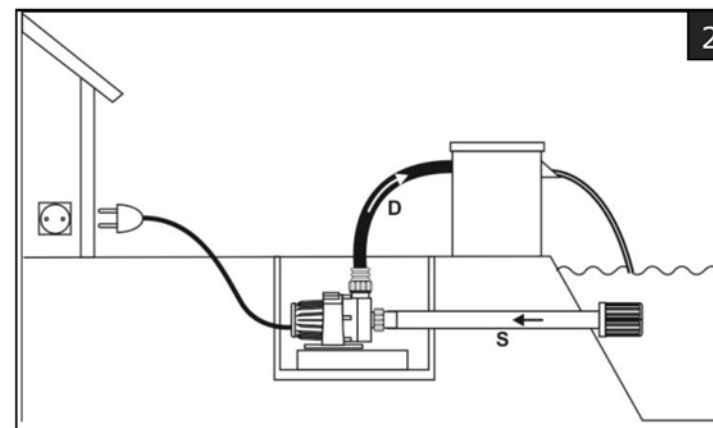
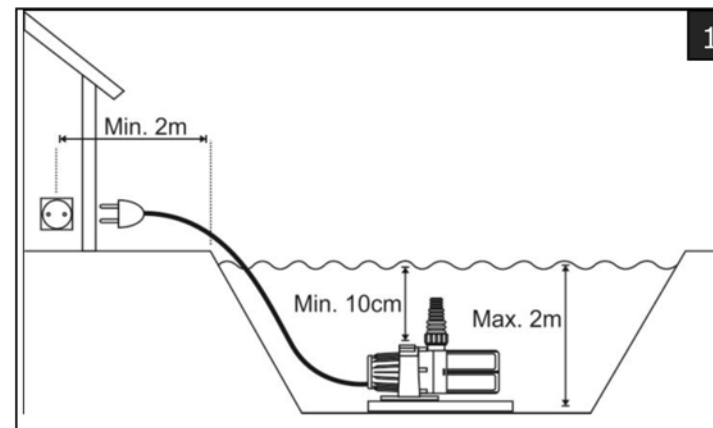
Nous vous remercions pour l'achat de ce produit et vous souhaitons bien du plaisir avec cet appareil.

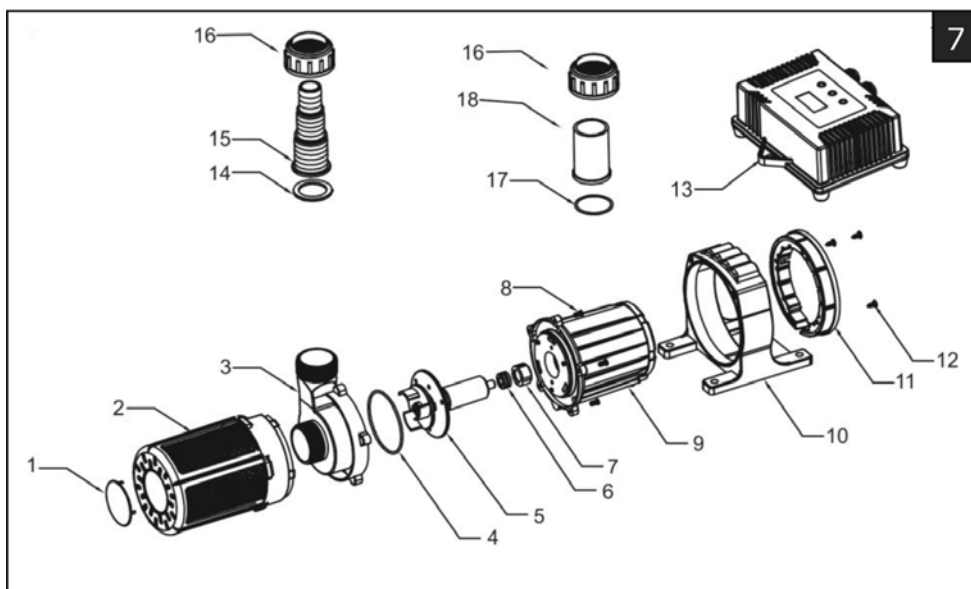
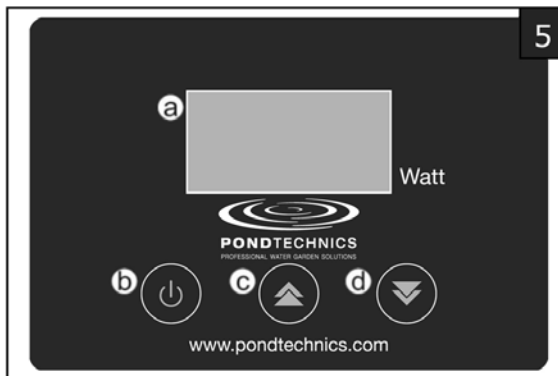
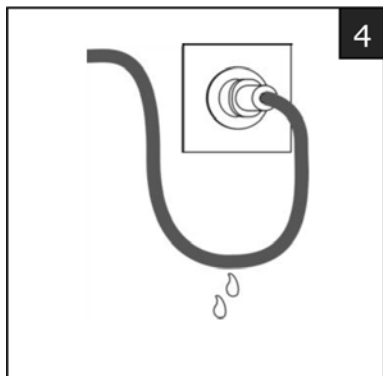
Wir danken Ihnen, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben, und wünschen Ihnen viel Wasserspaß.

English: Page 5
 Nederlands: Pagina 9
 Français: Page 13
 Deutsch: Seite 17

Vivio Pro	Volt	HZ	Watt	H.max	Q.max	Pump-Pomp Pompe-Pumpe	Box- Kast Boite- Kaste	T.max				
			Watts	m	l/h	IP- Class	IP-Class	°C	inch	inch	Ø mm	Ø mm
5000	230	50	5-35	3,5	5000	IP68	2m	35	1 1/2"	1 1/2"	25-32-40	40
10000	230	50	5-80	5	10000	IP68	2m	35	1 1/2"	1 1/2"	25-32-40	40
20000	230	50	5-195	5,5	19500	IP68	2m	35	2"	2"	32-40-50	50
30000	230	50	5-440	6	30000	IP68	2m	35	2"	2"	32-40-50	50
10000 12V	12	AC	5-90	5,5	10000	IP68	2m	35	1 1/2"	1 1/2"	25-32-40	40

H in m:	Vivio Pro 5.000	Vivio Pro 10.000	Vivio Pro 20.000	Vivio Pro 30.000
0	Q in l/h	Q in l/h	Q in l/h	Q in l/h
0,5	5.000	10.000	20.000	30.000
1	4.600	7.600	15.000	26.500
1,5	3.900	6.600	13.000	25.100
2	3.100	5.700	11.300	23.000
2,5	2.500	4.800	9.800	21.000
3	1.750	4.000	8.500	19.500
3,5	1.100	3.200	7.600	17.000
4	0	2.400	6.900	15.000
4,5	0	1.500	6.400	12.600
5	0	0	5.000	9.600
5,5	0	0	3.800	6.200
6	0	0	0	3.500
	0	0	0	0





Persons who are not familiar with the operating instructions must not use the pump!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with physical, sensory or mental capacity restrictions or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have obtained training on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Design characteristics

- This high capacity pump is efficient, modern and is equipped with a 6-pole, 3-phase brushless permanent magnet motor for high efficiency and long life with a substantial starting torque as well as constant and quiet operation. Safe low voltage 12 V.
- The rotor is equipped with a high quality ceramic shaft and a highly scratch resistant shaft sleeve.
- Single chip microcomputer control with several security features, such as: protection against dry running, overheating, overloading, etc.
- Submersible pump with a fully resin moulded motor (IP68).
- External controller with push-button controls and digital display, suitable for capacity control, with a wattage consumption read out. Placing: capped.

Application

These pumps are suitable for pumping water for fountains, filtration plants, streams, waterfalls, swimming ponds, etc. They provide aeration and circulation.



Safety instructions

- Caution! The pump may only be used if the existing electrical installation satisfies the legal standards. In case of doubt, please consult a professional installer.
- The pump must be connected to an installation with an earth leakage circuit breaker (30mA) and a socket outlet with earth connection.
- The mains voltage and type of current must match the data on the nameplate or in the table on page 2.
- Socket outlets should be installed in a dry place, at least 2 feet away from the edge of the water. (See Figure 1.)
- Before starting the pump, first check the power cord, the transfo, the plug and the control cabinet for damage.
- Important! do not use the motor or the pump if the mains cable or the motor casing is damaged. No repairs are possible because the cable is permanently moulded into the motor and can therefore not be replaced.
- Never move or hang the pump by the power cord.
- Keep the plug free of moisture. Make a loop in the cable to prevent water running to the plug over the cable. (See Figure 4.)
- Always interrupt the power to the pump by removing the plug from the socket before working on the pump.
- Only use the pump if there is sufficient water supply to the pump.
- The pump may only be used for pumping water at a maximum temperature of 35°C.



Starting up pumps installed in water (Figure 1 and 6)

Important: The pump must not run dry, since damage cannot be ruled out in such case.

- Place the pump in the water and let it fill with water.
- To prevent unnecessary soiling, install the pump on a solid stone tile to ensure that it does not stand in sludge and suck it in.
- Ensure that there is at least 10cm of water above the pump so that the pump cannot suck in air.
- The pump should not be immersed to a depth exceeding 2 m under the water.
- Turn the pump casing in the correct position and install the accessories on the threaded connection of the pump.
- Start the pump by inserting the plug into the socket and completing the pump settings via the control cabinet (see Pump operation)
- Protect the pump from frost and prevent it from freezing.

Starting pumps with dry installation:

(Figures 2 and 6)

The pump can also be installed outside the water.

- Remove the suction strainer of the pump.
- Place the pump below the water level next to the pond, so that the water can flow into the pump (this pump is not self-priming).
- Turn the pump to the correct position and install a suction hose (S/Z) and output hose (D) on the pump, to ensure air and water-tightness.
- The suction hose must (S/Z) must be completely filled with water before starting operation.
- Start the pump by inserting the plug into the socket and completing the pump settings via the control cabinet (see Pump operation)
- Tip: To protect the pump from soiling, the suction side must be provided with a pre-filter.
- Protect the pump from frost and prevent it from freezing.

Pump operation (Figure 5):

Operating the pump via the control cabinet.

- Display for:
 - Enter steps 0-100 by pressing the up (c) and down (d) buttons
 - Indicate power consumption (visible after a few seconds after making the pump settings.)
- Button for switching the pump on and off.
- Button for increasing the capacity.
- Button for reducing the capacity

The pump will return to its last position when it was switched off.

Overload protection

The built-in protection switches off the pump in case of overheating.

Unplug the pump from the mains and allow it to cool.

After cooling down, the pump should not be switched on again without supervision.

First, check the following points:

- Is sufficient water available?
- Is the suction strainer clogged?
- Is there dirt in the pump? (Clean it as described in the instructions)
- Are the hoses and nozzles clogged?
- Has the pump adequately cooled down?

If the issue has been resolved, you may start the pump by inserting the power cord back into the socket.



Dismantling: (Figure 7)

- Follow the safety instructions.
Unplug the power cord.
- Remove the suction strainer (2) from the pump casing (3) (if present).
- Unscrew the screws (12) from the counter ring (11).
- Remove the full pump (9) with the pump casing (3) from the base (10).
- Remove the pump housing screws (8).
- Take the pump casing (3) out of the motor housing (9).
- Remove the rotor (5) from the motor (9). NOTE: the rotor magnet (3) is powerful and will be pulled back towards the motor with great force (9). Ensure that your fingers do not get clamped in the process, for example. Pay due attention to the O-ring (4).
- Clean all parts with clear water and a soft sponge.
- Replace defective parts.

Mounting: (Figure 7)

- Insert the rotor (3) back into the motor (9) NOTE: the rotor magnet (3) is powerful and will be pulled back towards the motor (9) with great force. Ensure that your fingers do not get clamped in the process, for example.
- Replace the O-ring (4) and see if it is properly fitted.
- Check whether the rotor (3) can rotate freely.
- Replace the pump casing (4) on the motor (9) and then evenly tighten the pump casing screws (8).
- Replace the pump (9) with the pump casing (3) back in the base (10).
- Place the counter ring (11) and screw it back in place (12)
- Place the suction strainer (2) back on the pump casing (3), in case the suction strainer (2) is to be used.
- Restart the pump after properly reinstalling all the components.



Maintenance

We recommend regular maintenance and cleaning to extend the life of your pump and ensure problem-free operation. Any person can perform all the maintenance operations without any problems in just a few steps, also see assembly/dismantling.

Time intervals:

- In the initial period, you may check the pump every day to see whether it is functioning properly.
Clean the pump as described above.
- The time intervals at which the pump must be cleaned largely depend on the level of soiling of the pond water.

During maintenance, check for wear and tear and for worn out or defective components. Replace worn out or defective components. For details, please see the list of replacement parts. Important! In hard water, ensure that the rotor (5) the motor casing (9) are regularly cleaned from inside.



Winter

- Protect the pump from frost.
- Remove the pump from the pond during autumn.
- Clean the pump as described earlier, before putting the pump in storage.
- Place the pump in a container full of water in a frost-free place to prevent the rubber seals from drying.



Removal and storage of waste

Electrical home appliances should be disposed of according to EU directives. The product should not be disposed of with normal household waste but should be collected separately. You are responsible to ensure that the appliance is returned to a specially designated collection point, to be dismantled and processed in an environmentally friendly manner.

For more information on local waste collection points, please contact the municipality under which your residence is covered.

Parts list: (Figure 7)

Specify the drawing number, the description and the pump type in your order.

No.	Description	No.	Description
1	Logo plate	10	Base
2	Suction strainer	11	Counter ring
3	Pump casing	12	Screws
4	O-ring	13	Control cabinet
5	Rotor	14	Hose nozzle seal
6	Bearings	15	Hose nozzle
7	Bearing retainer	16	Screw fitting
8	Pump casing screws	17	Adhesive coupling seal
9	Motor	18	Adhesive coupling

Parts can be ordered from the dealer.



Personen, die de bedrijfsinstructie niet kennen, mogen de pomp niet gebruiken!

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogensbeperking of gebrek aan ervaring en / of kennis, tenzij ze worden begeleid door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door het krijgen van een instructie hoe het apparaat te gebruiken.

Kinderen moeten worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Bouwwijze

- Deze pomp, efficiënt, modern en groot in capaciteit, heeft een 6 polige, 3 fasen, borstelloze permanente magneet motor voor een hoog rendement en lange levensduur met een groot aanloopmoment en een constante en geluidsarme werking. Ze werkt op veilige laagspanning 12V.
- Rotor voorzien van een kwaliteit keramische as en asbus met een hoge krasvastheid.
- Single chip microcomputer controle met meerdere beveiligingsfuncties, zoals: tegen drooglopen, oververhitting, overbelasting etc.
- Dompelpomp met een volledig in kunsthars gegoten motor (IP68).
- Externe controller met druktoets bediening en digitale display, geschikt voor het regelen van de capaciteit en het aflezen van het opgenomen wattage. Afgedekt opstellen.

Toepassing

Deze pompen zijn geschikt voor transport van water, voor fonteinen, filterinstallaties, beeklopen, watervallen, zwemvijvers enz. Ze zorgen voor beluchting en circulatie.



Veiligheidsvoorschriften

- Let op! Het gebruik van deze pomp is alleen toegestaan als de aanwezige elektrische installatie voldoet aan de wettelijke normen. Bij twijfel dient u een vakkundige installateur te raadplegen.
- De pomp mag alleen aangesloten worden op een installatie met een aardlekschakelaar (30mA) en een contactdoos met randaarde.
- De netspanning en het stroomsoort moeten met de gegevens op het typeplaatje overeenkomen of zoals in de tabel op pagina 2.
- Een contactdoos dient op een vochtvrije plaats, minstens 2 meter van de rand van het water geplaatst te zijn. (zie afbeelding 1.)
- Voordat de pomp in gebruik wordt genomen, moet eerst het netsnoer, de transfo, de stekker en de controlekast gecontroleerd worden op beschadigingen.
- Belangrijk: bij beschadiging van het netsnoer of het motorhuis mag de pomp niet meer gebruikt worden. Reparatie is niet mogelijk omdat de kabel vast in de motor is ingegoten en daarom niet vervangbaar.
- Verplaats of hang de pomp nooit op aan het netsnoer.
- Houd de stekker vrij van vocht. Om te voorkomen dat er water via het snoer naar de stekker loopt, moet er een lus gevormd worden. (zie afbeelding 4.)
- Bij werkzaamheden aan de pomp altijd de stekker uit de contactdoos nemen, zodat de stroomtoevoer naar de pomp verbroken is.
- De pomp mag uitsluitend gebruikt worden wanneer er voldoende watertoevoer is naar de pomp.
- De pomp mag uitsluitend gebruikt worden voor het verpompen van water en met een maximum temperatuur van 35°C.



Ingebruikname van de pomp bij opstelling in het water (afbeelding 1 en 6):

- Belangrijk:** De pomp mag niet droogdraaien, want beschadiging hierdoor is niet uit te sluiten.
- Zet de pomp in het water, waardoor deze zich met water kan vullen.
 - Om onnodige vervuiling te voorkomen, dient de pomp op een stevige stenen tegel te staan, zodat de pomp niet in het slib staat en dit slib aanzuigt.
 - Zorg voor een waterdiepte van minimaal 10cm boven de pomp, zodat de pomp geen lucht aan kan zuigen.
 - Maximale dompeldiepte van de pomp is 2 m onder water.
 - Draai het pomphuis in de juiste stand en monteer de accessoires op de draadaansluiting van de pomp.
 - Zet de pomp in werking door de netstekker in het stopcontact te steken en de pomp in te stellen met de controlekast (zie Bediening pomp)
 - Bescherm de pomp tegen vorst; voorkom invriezen van de pomp.

Ingebruikname van de pomp bij opstelling in droogopstelling:

(afbeelding 2 en 6)

De pomp kan ook buiten het water worden opgesteld.

- Haal de aanzuigkorf van de pomp.
- Plaats de pomp onder de waterspiegel naast de vijver, zodat het water in de pomp kan stromen (deze pomp is niet zelfaanzuigend).
- Draai het pomphuis in de juiste stand en monteer een zuigslang (S / Z) en persslang (D) lucht- en waterdicht aan de pomp.
- Voor het in werking stellen moet de zuigslang (S / Z) volledig met water gevuld zijn.
- Zet de pomp in werking door de netstekker in het stopcontact te steken en de pomp in te stellen met de controlekast (zie Bediening pomp)
- Tip: om de pomp te beschermen tegen vervuiling, moet de zuigzijde voorzien worden van een voorfilter.
- Bescherm de pomp tegen vorst; voorkom invriezen van de pomp.

Bediening pomp (afbeelding 5):

Bediening van de pomp via de controlekast.

- a. Display voor:
- Aangeven stappen 0-100 bij indrukken toets op (c) en af (d)
 - Aangeven stroomverbruik (zichtbaar na enkele seconden nadat
- b. Toets voor het aan- en uitschakelen van de pomp.
- c. Toets voor het verhogen van de capaciteit.
- d. Toets voor het verminderen van de capaciteit

De pomp zal terug gaan naar de laatste stand waarop de pomp is ingesteld, nadat de pomp was uitgeschakeld.

Beveiliging tegen overbelasting

De ingebouwde beveiliging schakelt de pomp bij oververhitting uit.

Haal de stekker uit het stopcontact en laat de pomp afkoelen.

De pomp mag niet ongecontroleerd weer aangezet worden na afkoeling.

Controleer eerst onderstaande punten:

- Is er voldoende water voorhanden?
- Is de aanzuigkorf verstopt?
- Zit er vuil in het pomphuis (reinenigen zoals beschreven in de instructie)?
- Zijn de slangen of sproeiers verstopt?
- Is de pomp voldoende afgekoeld?

Is het probleem verholpen dan kunt u de pomp weer in werking stellen door de stekker weer in het stopcontact te steken.



Demonteren: (afbeelding 7)

- Let op de veiligheidsvoorschriften.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Neem de aanzuigkorf (2) van het pomphuis (3) (indien aanwezig).
- Draai de schroeven (12) uit de tegenloopring (11).
- Neem de volledige pomp (9) met het pomphuis (3) uit de voet (10).
- Verwijder de pomhuisschroeven (8).
- Neem het pomphuis (3) van de motorbehuizing (9).
- Haal de rotor (5) uit de motor (9). LET OP: de magneet van de rotor (3) is krachtig en zal terug willen schieten in de motor (9). Voorkom klemming van o.a. vingers. Let op de O-ring (4).
- Reinig alle onderdelen met helder water en een zachte spons.
- Defecte onderdelen vervangen.

Monteren: (afbeelding 7)

- Plaats de rotor (3) terug in de motor (9.) LET OP: de magneet van de rotor (3) is krachtig en zal met veel kracht terug schieten in de motor (9) Voorkom klemming van o.a. vingers.
- Plaats de O-ring (4) terug en kijk of deze goed zit.
- Controleer of de rotor (3) vrij rond kan draaien.
- Pomphuis (4) op de motor (9) terug plaatsen en vervolgens met de pomhuisschroeven (8) gelijkmatig vast te schroeven.
- Plaats de pomp (9) met het pomphuis (3) terug in de voet (10).
- Plaats de tegenloopring (11) terug en zet deze vast met de schroeven (12)
- Plaats de aanzuigkorf (2) terug op het pomphuis (3), indien de aanzuigkorf (2) wordt gebruikt.
- Als alles weer goed gemonteerd is kan de pomp weer in werking worden gezet.



Onderhoud

Om de levensduur van uw pomp te verlengen en de probleemloze werking te garanderen, adviseren wij een regelmatig onderhoud en reiniging. Met weinig handelingen kan elke persoon al het onderhoudswerk probleemloos uitvoeren, zie ook demonteren / monteren.

Tijdsintervallen:

- In het begin kunt u controleren of de pomp elke dag naar behoren functioneert. Reinig de pomp zoals in de beschrijving hierboven staat beschreven.
- De tijdsintervallen waarop de pomp gereinigd moet worden zijn sterk afhankelijk van de mate waarin het vijverwater vervuild is.

Controleer tijdens het onderhoud of er slijtage is ontstaan, onderdelen versleten of defect zijn. Vervang de onderdelen die versleten of defect zijn. Kijk hiervoor in de lijst met vervangende onderdelen.

Belangrijk! Bij kalkhoudend water is het zinvol de rotor (5) het motorhuis (9) van binnen met regelmaat te reinigen.



Winterperiode

- Bescherm de pomp tegen vorst.
- Haal de pomp in de herfst uit de tuinvijver.
- Reinig de pomp zoals eerder beschreven, voordat de pomp wordt opgeborgen.
- Zet de pomp in een bak met water op een vorstvrije plek, om uitdrogen van de rubberen afdichtingen te voorkomen.



Het verwijderen en opslaan van afval

Elektrische apparaten die in het huishouden zijn gebruikt, dienen volgens EU-richtlijnen verwijderd te worden. Het product mag niet met het normale huisvuil worden afgevoerd, maar dient apart te worden verzameld. U moet er zelf zorg voor dragen dat het apparaat op een speciaal daarvoor bestemde verzamelplaats wordt ingeleverd en op een milieuvriendelijke manier wordt gedemonteerd en verwerkt. Meer informatie over lokale afvalverzamelpunten vindt u bij de gemeente van uw woonplaats.

Onderdelenlijst: (afbeelding 7)

Het tekeningnummer, de omschrijving en het pomptype aangeven bij uw bestelling.

Nr.	Omschrijving	Nr.	Omschrijving
1	Logoplaat	10	Voet
2	Aanzuigkorf	11	Tegenloopring
3	Pomphuis	12	Schroeven
4	O-ring	13	Control-kast
5	Rotor	14	Slangtule afdichting
6	Lager	15	Slangtule
7	Lagerhouder	16	Wartel
8	Pomhuisschroeven	17	Lijmkoppeling afdichting
9	Motor	18	Lijmkoppeling

Onderdelen kunnen worden besteld bij de dealer.



Les personnes qui ne connaissent pas les consignes ne peuvent pas utiliser la pompe !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des limitations au niveau corporel, sensoriel ou mental ou présentant un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont accompagnées d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu une formation à l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conception

- Cette pompe efficace, moderne et de grande capacité comprend un moteur à aimant permanent sans balai triphasé à 6 pôles offrant un haut rendement et une longue durée de vie ainsi qu'un couple de démarrage élevé et un fonctionnement constant silencieux. Sécurité basse tension 12 V.
- Rotor muni d'un arbre céramique de qualité et d'une boîte d'arbre offrant une résistance élevée aux rayures.
- Commande par micro-ordinateur monopuce muni de plusieurs fonctions de sécurité, comme par exemple contre le fonctionnement à sec, la surchauffe, la surcharge, etc.
- Pompe immergée, équipée d'un moteur entièrement coulé en résine synthétique (IP68).
- Contrôleur externe à commande par touche et écran numérique, adapté au réglage de la capacité et à la lecture du wattage absorbé. Positionner sous abri.

Application

Ces pompes conviennent au transport d'eau, aux fontaines, aux installations de filtrage, aux ruisseaux, aux cascades, étangs de baignade, etc. Elles assurent l'aération et la circulation.



Prescriptions de sécurité

- Attention ! L'utilisation de cette pompe n'est autorisée que si l'installation électrique présente répond aux normes légales. En cas de doute, vous devez consulter un installateur professionnel.
- La pompe ne peut être raccordée que sur une installation munie d'un disjoncteur différentiel résiduel (30 mA) et une prise de courant équipée d'une prise de terre.
- La tension électrique et le type de courant doivent correspondre aux données figurant sur la plaque signalétique ou dans le tableau de la page 2.
- La prise de courant doit être placée dans un endroit exempt d'humidité, à minimum 2 mètres du bord de l'eau. (voir illustration 1.)
- Avant de mettre la pompe en service, il faut s'assurer de l'absence de dommages au cordon d'alimentation, au transformateur, à la fiche et au boîtier de commande.
- Important : si le cordon d'alimentation ou le logement du moteur est endommagé, la pompe ne peut pas être utilisée. Une réparation n'est pas possible car le cordon est scellé dans le moteur et ne peut dès lors être remplacé.
- Ne déplacez pas la pompe ou ne la suspendez pas par le cordon d'alimentation.
- Maintenez la fiche à l'abri de l'humidité. Pour éviter toute pénétration d'eau dans la fiche via le cordon, il faut former une boucle. (voir illustration 4.)
- En cas de travaux sur la pompe, débranchez toujours la fiche de la prise de courant afin de couper l'alimentation en courant.
- La pompe peut être exclusivement utilisée si elle est suffisamment alimentée en eau.
- La pompe peut être exclusivement utilisée pour le pompage d'eau et à une température maximale de 35°C.



Mise en service de la pompe en cas de montage dans l'eau (illustrations 1 et 6) :

Important : La pompe ne peut pas fonctionner à sec, car un dommage ne peut de ce fait être exclu.

- Placez la pompe dans l'eau, pour que celle-ci puisse se remplir d'eau.
- Pour éviter tout encrassement inutile, la pompe doit être placée sur une solide dalle en pierre, pour que la pompe ne se retrouve pas dans la boue et aspire cette dernière.
- Veillez à une profondeur d'eau minimale de 10 cm au-dessus de la pompe, pour que cette dernière ne puisse pas aspirer d'air.
- La profondeur d'immersion maximale de la pompe est égale à 2 m.
- Tournez le logement de la pompe dans la position correcte et montez les accessoires sur le raccord fileté de la pompe.
- Mettez la pompe en service en branchant la fiche dans la prise de courant et en réglant la pompe avec le boîtier de commande (voir Commande de la pompe)
- Protégez la pompe contre le gel ; évitez qu'elle ne gèle.

Mise en service de la pompe en cas de montage à sec : (illustrations 2 et 6)

La pompe peut aussi être montée hors de l'eau.

- Retirez la crépine d'aspiration de la pompe.
- Placez la pompe sous le niveau de l'eau à côté de l'étang, pour que l'eau ne puisse pas pénétrer dans la pompe (cette pompe n'est pas auto-amorçante).
- Tournez le logement de la pompe dans la position correcte et montez un tuyau d'aspiration (S / Z) et un tuyau de refoulement (D) d'une manière étanche à l'eau et à l'air sur la pompe.
- Le tuyau d'aspiration (S / Z) doit être entièrement rempli d'eau avant la mise en service.
- Mettez la pompe en service en branchant la fiche dans la prise de courant et en réglant la pompe avec le boîtier de commande (voir Commande de la pompe)
- Conseil : pour protéger la pompe contre tout encrassement, le côté aspiration doit être muni d'un préfiltre.
- Protégez la pompe contre le gel ; évitez qu'elle ne gèle.

Commande de la pompe (illustration 5) :

Commande de la pompe au moyen du boîtier de commande.

- Affichage de :
 - L'indication des étapes 0-100 en cas de pression sur la touche haut (c) et bas (d)
 - L'indication de la consommation électrique (visible après quelques secondes une fois la pompe réglée.)
 - Touche de mise en marche et à l'arrêt de la pompe.
 - Touche pour augmenter la capacité.
 - Touche pour diminuer la capacité.
- La pompe reviendra à la dernière position de réglage de la pompe une fois celle-ci mise à l'arrêt.

Protection contre la surcharge

La protection intégrée arrête la pompe en cas de surchauffe.

Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez la pompe refroidir.

La pompe ne peut pas être remise en service sans contrôle après le refroidissement.

Vérifiez d'abord les points suivants :

- Y a-t-il suffisamment d'eau disponible ?
- La crépine d'aspiration est-elle bouchée ?
- Le logement de la pompe est-il encrassé (nettoyer comme décrit dans les consignes) ?
- Les tuyaux ou les gicleurs sont-ils bouchés ?
- La pompe est-elle suffisamment refroidie ?

Si le problème est résolu, vous pouvez remettre la pompe en service en rebranchant la fiche dans la prise de courant.



Démontage : (illustration 7)

- Respectez les prescriptions de sécurité.
- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Retirez la crépine d'aspiration (2) du logement de la pompe (3) (si présent).
- Dévissez (12) la contre-bague (11).
- Retirez la pompe complète (9) avec le logement de la pompe (3) du pied (10).
- Dévissez le logement de la pompe (8).
- Retirez le logement de la pompe (3) du boîtier du moteur (9).
- Enlevez le rotor (5) du moteur (9). ATTENTION : l'aimant du rotor (3) est puissant et sera attiré vers le moteur (9). Évitez tout coincement des doigts notamment. Attention au joint torique (4).
- Nettoyez toutes les pièces à l'eau claire et à l'aide d'une éponge douce.
- Remplacez les pièces défectueuses.

Montage : (illustration 7)

- Remplacez le rotor (3) dans le moteur (9). ATTENTION : l'aimant du rotor (3) est puissant et sera très fortement attiré vers le moteur (9). Évitez tout coincement des doigts notamment.
- Remplacez le joint torique (4) et vérifiez qu'il est bien placé.
- Vérifiez que le rotor (3) peut tourner librement.
- Remplacez le logement de la pompe (4) sur le moteur (9) et fixez-le ensuite avec les vis du logement de la pompe (8) d'une manière égale.
- Remplacez la pompe (9) avec le logement de la pompe (3) sur le pied (10).
- Remplacez la contre-bague (11) et fixez-la à l'aide des vis (12)
- Remplacez la crépine d'aspiration (2) sur le logement de la pompe (3), si la crépine d'aspiration (2) est utilisée.
- Si tout est bien remonté, la pompe peut être remise en service.



Entretien

Pour prolonger la durée de vie de votre pompe et garantir un fonctionnement impeccable, nous conseillons un entretien et un nettoyage réguliers. Moyennant peu d'opérations, toute personne peut exécuter l'ensemble de l'entretien sans problème, voir aussi démontage/montage.

Intervalle de temps :

- Au début, vous pouvez vérifier si la pompe fonctionne chaque jour comme il se doit. Nettoyez la pompe comme expliqué dans la description ci-dessus.
- Les intervalles de temps auxquels la pompe doit être nettoyée dépendent fortement du degré d'encrassement de l'eau de l'étang.

Vérifiez pendant l'entretien si une usure s'est produite, si des pièces sont usées ou défectueuses. Remplacez les pièces usées ou défectueuses. Consultez pour ce faire la liste des pièces de rechange. Important ! Si l'eau contient du calcaire, il est judicieux de nettoyer régulièrement le rotor (5) à l'intérieur du logement du moteur (9).



Période hivernale

- Protégez la pompe contre le gel.
- En automne, retirez la pompe de l'étang de jardin.
- Nettoyez la pompe comme décrit précédemment avant de la ranger.
- Placez la pompe dans un bac d'eau à un endroit exempt de gel afin d'éviter que les joints en caoutchouc ne sèchent.



Mise au rebut et stockage des déchets

Les appareils électriques utilisés dans le ménage doivent être mis au rebut conformément aux directives européennes. L'appareil ne peut pas être évacué avec les déchets ménagers normaux, mais il doit être collecté à part. Vous devez vous assurer vous-même que l'appareil est remis dans un lieu de collecte conçu spécialement à cette fin et qu'il soit démonté et traité d'une manière respectueuse de l'environnement.

Vous trouverez de plus amples informations sur les points locaux de collecte des déchets auprès de la commune dans laquelle vous résidez.

Liste des pièces (illustration 7)

Notez le numéro de dessin, la description et le type de pompe lors de votre commande.

N°	Description	N°	Description
1	Plaque du logo	10	Pied
2	Crépine d'aspiration	11	Contre-bague
3	Logement de la pompe	12	Vis
4	Joint torique	13	Boîtier de commande
5	Rotor	14	Joint du porte-tuyau
6	Roulement	15	Porte-tuyau
7	Support de roulement	16	Manchon de serrage
8	Vis du logement de la pompe	17	Joint du raccord à coller
9	Moteur	18	Raccord à coller

Les pièces peuvent être commandées auprès du revendeur.



Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, dürfen die Pumpe nicht verwenden!

Dieses Gerät darf von Personen (inklusive Kindern) mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Beeinträchtigung oder unzureichender Erfahrung und/oder Kenntnis nicht verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, begleitet oder erhalten Anweisungen zum Gebrauch des Geräts.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

Bauart

- Effiziente, moderne und leistungsstarke Pumpe mit einem 6-poligen, 3-phasigen, bürstenlosen Permanentmagnetmotor für einen hohen Wirkungsgrad und eine lange Lebensdauer mit einem großen Anlaufmoment und einem geräuscharmen Dauerbetrieb. Sicherheitsspannung 12 V.
- Rotor, der mit einer hochwertigen Keramikwelle und einem Keramiklagerrohr mit hoher Kratzfestigkeit ausgestattet ist
- Single-Chip-Mikrocomputer-Steuerung mit mehreren Sicherheitsfunktionen, wie zum Beispiel: Schutz vor Trockenlauf, Überhitzung, Überlastung usw.
- Tauchpumpe mit einem vollständig aus Kunstharz gegossenen Motor (IP68)
- Externe Steuerung mit Drucktastenbedienung und Digitalanzeige, geeignet zur Regelung der Leistung und dem Ablesen des Stromverbrauchs. Abgedeckt aufstellen.

Anwendung

Diese Pumpen sind geeignet für den Transport von Wasser für Fontänen, Filtersysteme, Bachläufe, Wasserfälle, Schwimmteiche usw. Sie sorgen für Belüftung und Zirkulation.



Sicherheitsvorschriften

- **Achtung!** Die Verwendung dieser Pumpe ist nur zulässig, wenn die vorhandene Elektroinstallation den gesetzlichen Normen entspricht. Ziehen Sie im Zweifelsfall einen fachkundigen Installateur zu Rate.
- Die Pumpe darf nur an eine Installation mit einem Fehlerstromschutzschalter (30 mA) und einem Schukostecker angeschlossen werden.
- Die Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild oder in der Tabelle auf Seite 2 übereinstimmen.
- Die Steckdose muss an einem trockenen Ort und mindestens 2 Meter vom Wasser platziert werden. (Siehe Abbildung 1.)
- Bevor die Pumpe in Betrieb genommen wird, muss zuerst das Netzkabel, der Transfo, der Stecker und der Steuerkasten auf Schäden überprüft werden.
- Wichtig: Bei Schäden am Netzkabel oder dem Motorgehäuse darf die Pumpe nicht mehr verwendet werden. Eine Reparatur ist nicht möglich, da das Kabel fest in den Motor eingegossen ist und daher nicht ausgetauscht werden kann.
- Bewegen oder heben Sie die Pumpe nie am Netzkabel.
- Halten Sie den Stecker trocken. Um zu verhindern, dass Wasser über das Kabel zum Stecker fließt, muss eine Schlaufe geformt werden. (Siehe Abbildung 4.)
- Ziehen Sie bei Arbeiten an der Pumpe stets den Netzstecker aus der Steckdose, sodass die Stromzufuhr zur Pumpe unterbrochen ist.
- Die Pumpe darf nur bei ausreichender Wasserzufuhr zur Pumpe verwendet werden.
- Die Pumpe darf ausschließlich für das Pumpen von Wasser mit einer Höchsttemperatur von 35 °C verwendet werden.



Inbetriebnahme der Pumpe bei Aufstellung im Wasser (Abbildungen 1 und 6):

Wichtig: Die Pumpe darf nicht trocken laufen, da Schäden hierdurch nicht auszuschließen sind.

- Setzen Sie die Pumpe in das Wasser, sodass sie sich mit Wasser füllen kann.
- Um unnötige Verschmutzung zu vermeiden, muss die Pumpe auf einer soliden Steinfliese stehen, sodass die Pumpe nicht im Schlamm steht und diesen nicht ansaugt.
- Stellen Sie sicher, dass die Wassertiefe über der Pumpe mindestens 10 cm beträgt, sodass die Pumpe keine Luft ansaugen kann.
- Die maximale Tauchtiefe der Pumpe beträgt 2 m unter der Wasseroberfläche.
- Drehen Sie das Pumpengehäuse in die richtige Position und montieren Sie die Zubehörteile am Gewindeanschluss der Pumpe.
- Nehmen Sie die Pumpe in Betrieb, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken und die Pumpe mit dem Steuerkasten einstellen (siehe Bedienung der Pumpe).
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost; verhindern Sie ein Einfrieren der Pumpe.

Inbetriebnahme der Pumpe bei Trockenaufstellung:

(Abbildungen 2 und 6)

Die Pumpe kann auch außerhalb des Wassers aufgestellt werden.

- Entfernen Sie den Ansaugkorb von der Pumpe.
- Platzieren Sie die Pumpe unter dem Wasserspiegel neben dem Teich, sodass das Wasser in die Pumpe fließen kann (diese Pumpe ist nicht selbstansaugend).
- Drehen Sie das Pumpengehäuse in die richtige Position und befestigen Sie einen Saugschlauch (S/Z) und einen Druckschlauch (D) luft- und wasserdicht an der Pumpe.
- Vor der Inbetriebnahme muss der Saugschlauch (S/Z) vollständig mit Wasser gefüllt sein.
- Nehmen Sie die Pumpe in Betrieb, indem Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken und die Pumpe mit dem Steuerkasten einstellen (siehe Bedienung der Pumpe).
- Hinweis: Um die Pumpe vor Verschmutzung zu schützen, muss die Ansaugseite mit einem Vorfilter versehen werden.
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost; verhindern Sie ein Einfrieren der Pumpe.

Bedienung der Pumpe (Abbildung 5):

Bedienung der Pumpe mit dem Steuerkasten

- Anzeige für:
 - Schritte 1–100, beim Drücken der Taste (c) nach oben und (d) nach unten
 - Stromverbrauch (wird nach ein paar Sekunden angezeigt, nachdem die Pumpe eingestellt ist)
- Taste zum Ein- und Ausschalten der Pumpe
- Taste zur Erhöhung der Leistung
- Taste zur Verringerung der Leistung

Die Pumpe geht in die letzte Einstellung über, in der die Pumpe eingestellt war, als sie abgeschaltet wurde.

Überlastschutz

Die eingebaute Sicherung schaltet die Pumpe bei Überhitzung aus.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie die Pumpe abkühlen.

Die Pumpe darf nach dem Abkühlen nicht unkontrolliert wieder eingeschaltet werden.

Kontrollieren Sie erst die unten stehenden Punkte:

- Ist ausreichend Wasser vorhanden?
- Ist der Ansaugkorb verstopft?
- Steckt Schmutz im Pumpengehäuse fest (wenn ja, wie in der Anleitung beschrieben reinigen)?
- Sind die Schläuche oder Düsen verstopft?
- Ist die Pumpe ausreichend abgekühlt?

Ist das Problem behoben, dann können Sie die Pumpe wieder in Betrieb nehmen, indem Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken.



Demontage: (Abbildung 7)

- Achten Sie auf die Sicherheitsvorschriften.
Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Ansaugkorb (2) vom Pumpengehäuse (3) (falls vorhanden).
- Drehen Sie die Schrauben (12) aus dem Gegenlaufring (11).
- Nehmen Sie die komplette Pumpe (9) mit dem Pumpengehäuse (3) aus dem Fuß (10).
- Entfernen Sie die Pumpengehäuseschrauben (8).
- Nehmen Sie das Pumpengehäuse (3) vom Motorgehäuse (9).
- Nehmen Sie den Rotor (6) aus dem Motor (9). ACHTUNG: Der Magnet des Rotors (3) ist stark und wird in den Motor (9) zurückschnellen wollen. Vermeiden Sie Einklemmen von u. a. Fingern. Achten Sie auf den O-Ring (4).
- Reinigen Sie alle Einzelteile mit sauberem Wasser und einem weichen Schwamm.
- Tauschen Sie defekte Einzelteile aus.

Aufstellung: (Abbildung 7)

- Setzen Sie den Rotor (3) wieder in den Motor (9). ACHTUNG: Der Magnet des Rotors (3) ist stark und wird mit viel Kraft in den Motor (9) zurückschnellen wollen. Vermeiden Sie Einklemmen von u. a. Fingern.
- Setzen Sie den O-Ring (4) wieder ein und prüfen Sie, ob er gut sitzt.
- Kontrollieren Sie, ob der Rotor (3) frei drehen kann.
- Platzieren Sie das Pumpengehäuse (4) wieder auf dem Motor (9) und schrauben Sie es danach mit den Pumpengehäuseschrauben (8) gleichmäßig fest.
- Setzen Sie die Pumpe (9) mit dem Pumpengehäuse (3) wieder in den Fuß (10).
- Setzen Sie den Gegenlaufring (11) wieder ein und sichern Sie ihn mit den Schrauben (12).
- Platzieren Sie den Ansaugkorb (2) wieder auf dem Pumpengehäuse (3), falls ein Ansaugkorb (2) verwendet wird.
- Wenn alles wieder korrekt montiert ist, kann die Pumpe wieder in Betrieb genommen werden.



Wartung

Um die Lebensdauer Ihrer Pumpe zu verlängern und einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten, raten wir Ihnen, die Pumpe regelmäßig zu warten und zu reinigen. Mit wenigen Handgriffen kann jeder die Wartungsarbeit problemlos durchführen, siehe auch Demontage/Aufstellung.

Zeitintervalle:

- Kontrollieren Sie am Anfang täglich, ob die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert. Reinigen Sie die Pumpe gemäß der oben genannten Beschreibung.
 - Die Zeitintervalle, in denen die Pumpe gereinigt werden muss, sind stark vom Ausmaß der Verunreinigung des Teichwassers abhängig.
- Prüfen Sie während der Wartung, ob Verschleiß oder Schäden vorliegen. Ersetzen Sie verschlissene oder defekte Teile. Bitte beachten Sie hierfür die Ersatzteilliste. Wichtig! Bei kalkhaltigem Wasser ist es sinnvoll, den Rotor (5) mit dem Motorgehäuse (9) regelmäßig von innen zu reinigen.



Winter

- Schützen Sie die Pumpe vor Frost.
- Holen Sie die Pumpe im Herbst aus dem Gartenteich.
- Reinigen Sie die Pumpe wie bereits beschrieben, bevor Sie die Pumpe lagern.
- Setzen Sie die Pumpe in einen Behälter mit Wasser an einen frostfreien Ort, um ein Austrocknen der Gummidichtungen zu verhindern.



Entsorgung

Elektrische Geräte, die im Haushalt verwendet werden, müssen gemäß EU-Richtlinien entsorgt werden. Das Produkt darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss separat eingesammelt werden. Sie sind selbst dafür verantwortlich, dass das Gerät an eine speziell dafür bestimmte Sammelstelle gebracht wird und auf umweltfreundliche Art und Weise demontiert und verwertet wird.

Weitere Informationen über die örtlichen Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.

Ersatzteilliste: (Abbildung 7)

Geben Sie bei Ihrer Bestellung die Zeichnungsnummer, die Beschreibung und den Pumpentyp an.

Nr.	Beschreibung	Nr.	Beschreibung
1	Logoschild	10	Fuß
2	Ansaugkorb	11	Gegenlauftring
3	Pumpengehäuse	12	Schrauben
4	O-Ring	13	Steuerkasten
5	Rotor	14	Dichtung der Schlauchtülle
6	Lager	15	Schlauchtülle
7	Lagerhalter	16	Drehgelenk
8	Pumpengehäuseschrauben	17	Dichtung der Klebeverschraubung
9	Motor	18	Klebeverschraubung

Ersatzteile können beim Händler bestellt werden.

Warranty conditions

The pump is subject to 36 months warranty, commencing from the date of purchase. It is necessary for you to preserve your purchase receipt as proof.

Damage to the pump within the warranty period, caused by manufacturing and/or material defects shall be repaired free of cost, or a replacement product will be offered. However, the warranty does not cover rotor, natural wear and tear, dry running, faulty use, scale formation, low maintenance, freezing, improper repairs or damage caused through improper use.

If any alterations are made to the pump, such as shortening the power cable or cutting off the plug, this will void the warranty claim. The liability of the supplier will not cover consequential damages caused by the failure or improper use of the pump.

When making a claim under the warranty, return the product to the dealer along with the warranty card and the proof of purchase.

Garantievoorwaarden

Op de pomp wordt 36 maanden garantie verleend welke ingaat op het moment van aankoop. U dient hiervoor de aankoopbon als bewijs te bewaren.

Schade aan de pomp binnen de garantietermijn, ontstaan door een productie- en/of materiaalfout, wordt kosteloos hersteld of er wordt een vervangend product aangeboden. Rotor, natuurlijke slijtage, drooglopen, gebruiksfouten, kalkaanslag, te weinig onderhoud, bevrozing, ondeskundige reparaties en schade ontstaan door onjuist gebruik vallen niet onder de garantieaanspraak.

Bij veranderingen aan de pomp, zoals het inkorten van de stroomkabel of het afknippen van de stekker, vervalt de garantieaanspraak. Gevolgschade ontstaan door het uitvallen of verkeerd gebruiken van de pomp valt buiten de aansprakelijkheid van de leverancier.

Bij aanspraak op garantie, het product inclusief garantiebewijs en aankoopbon inleveren bij de dealer.

Conditions de garantie

Une garantie de 36 mois est accordée sur la pompe. Elle entre en vigueur au moment de l'achat. Vous devez dès lors conserver le bon d'achat comme preuve de paiement.

Les dégâts à la pompe, survenant durant la période de garantie, dus à une erreur de production et/ou de matériaux, seront réparés sans frais ou un produit de remplacement vous sera offert. Le rotor, l'usure naturelle, le fonctionnement à sec, les erreurs d'utilisation, les dépôts calcaires, le manque d'entretien, le gel, les réparations non professionnelles et les dégâts dus à une mauvaise utilisation ne relèvent pas de la garantie.

En cas de modifications apportées à la pompe, notamment la diminution du cordon d'alimentation ou le cisaillement de la fiche, la garantie est annulée. Les dommages dus à la chute ou à une utilisation erronée de la pompe ne relèvent pas de la responsabilité du fournisseur.

En cas de recours à la garantie, vous devrez fournir au revendeur le produit, accompagné du certificat de garantie et du bon d'achat.

Garantiebedingungen

Auf die Pumpe wird ab dem Kaufdatum eine Herstellergarantie von 36 Monaten gewährt. Bewahren Sie hierfür den Kaufbeleg als Nachweis auf.

Schäden an der Pumpe innerhalb der Garantiezeit, die durch einen Herstellungs- und/oder Materialfehler entstanden sind, werden kostenlos repariert oder es wird ein Ersatzprodukt angeboten. Rotor, natürlicher Verschleiß, Trockenlauf, Bedienungsfehler, Kalkablagerungen, unzureichende Wartung, Einfrieren, unsachgemäße Reparaturen oder Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch fallen nicht unter den Garantieanspruch.

Bei Veränderungen an der Pumpe, wie dem Kürzen der Stromkabel oder dem Abschneiden des Steckers, verfällt der Garantieanspruch. Folgeschäden, die durch den Ausfall oder Fehlgebrauch der Pumpe verursacht werden, sind nicht durch die Gewährleistung des Anbieters gedeckt. Bringen Sie bei Garantieanspruch das Produkt mit dem Garantieschein zum Händler.

Dealer stamp, signature, purchase date
Dealerstempel, handtekening en aankoopdatum
Cachet et signature du commerçant, date d'achat
Händlerstempel, Unterschrift, Kaufdatum



PONDTECHNICS
PROFESSIONAL WATER GARDEN SOLUTIONS